



“Το κείμενο εγός θηβαίου της νέας τάχυνης μπορεί να είναι ένα χωνευτήριο παλιά επίκαιρη και μία μόνο λέξη, ένα συνέτο αλλά και ένα συέκδυτο, μια ερεκτική, επιστολή,

# Τσώλης/Βιβλία

## Τα βιβλία του Κώστα Τσώλη



**1.** Είναι γνωστό ότι ο Κώστας Τσώλης (Αθήνα, 1964) εμφορείται από ένα ισχυρό πάθος για την Ιστορία καθώς και για τη δημιουργική αναδιαπραγμάτευση της καθημερινής ζωής. Μέρος της καλλιτεχνικής του δραστηριότητας είναι η κατασκευή νέων βιβλίων από παλαιά υλικά. Πρόκειται για ένα είδος πολυκολάζ, όπου σε παλαιά βιβλία (συνήθως μαζεμένα από κάδους απορριμμάτων ή από πεζοδρόμια) επικολλούνται, μεθοδικά και στοχευμένα, εικόνες και κείμενα από περιοδικά, εφημερίδες, ή και από άλλα βιβλία.

**2.** Η τυπωμένη σελίδα είναι, για  
τον Τσώλη, πρώτη ώλη και πε-  
δίο αναχρέτρησης με ιστορικά γεγο-  
νότα και καθηγημερινά συμβάντα. Οι  
εικόνες διατάσσονται στις σελίδες  
των παλαιότερων βιβλίων εις τρόπον  
ώστε να φτιαχτούν νέα βιβλία που α-  
ποδιαφίσθρωνουν ή/και επικαλύπτουν,  
εν μέρει ή στο σύνολό τους, τα πα-  
λαιά αφρηγήματα δημιουργώντας νέα.

**3.** Πρόθεση του καλλιτέχνη, εν προκειμένω, είναι η σύνθεση/κατασκευή νέου τύπου βιβλίων στα χνάρια των Fin de Copenhague (Κοπεγχάγη, εκδ. Bauhaus Imaginiste, Μάιος 1957) και Mémoires (Κοπεγχάγη, εκδ. Internationale Situationniste, Ιανουάριος 1959), αμφότερα χαρτός της συνεργασίας του Guy Debord (28.12.1931 - 30.11.1994) με τον Asger Jorn (03.03.1914 - 01.05.1973). Στα δύο

αυτόν νεύοντας βρέκια, ο Debord αφηγείται στιγμές από τις δραστηριότητες της Αεττριστικής Διεύθνους (Internationale Lettriste) χρησιμοποιώντας ως φέροντα οργανισμό, όπως ο ίδιος λέγει, αυτοσχεδιαστικές ζωγραφιές του Jorn. Το αποτέλεσμα είναι γοητευτικό, και ο αναγνώστης καλείται να αναδιατάξει νοερά τις συνθέσεις κειμένων και ζωγραφιών ώστε να διαυγάσει το νόημα που, αρχετά κρυπτογραφημένα, παρουσιάζει ο Debord.



**4.** Θυμάμαι και θυμίζω, επίσης, το παρόνθεμα του Theodor Adorno, «Κανένα έργο τέχνης και καμία σκέψη, δεν έχουν πιθανότητες να επιβιώσουν αν δεν φέρουν μέσα τους την απόρριψη, του φεύγοντο πλούτου της πρώτης τάξεως παραγωγής, της έγχρωμης ταινίας και της τηλεόρασης, των περισδικών γύρω από τους εκατομμυριούχους, και του Toscanini. Τα παλιότερα μέσα έκφρασης, που δεν ήταν σχεδιασμένα για μαζική παραγωγή, αποκτούν νέα επικαιρότητα: αυτή του μη ενταγμένου και του αυτοσχεδιασμού. Μόνο ωτά ότι μπορούσαν να αποφύγουν το κοινό μέτωπο των τραστ και της τεχνικής. Μέσα σε έναν χόσμο, όπου τα βιβλία δεν έχουν πια την εμφάνιση βιβλίων, τη θέση τους παίρνουν μόνο αυτά που δεν είναι τέτοια. Αν η εφεύρεση, του τυπογραφικού πιεστηρίου εγκαίνιασε την αστική εποχή, σύντομα ότι έχει ωριμάσει ο καιρός για την ανάσκησή του από τον πολύγραφο, το μόνο ανταποκρινόμενο στα πράγματα, το απαραίτητο μέσον διάδοσης» [Minima Moralia, μτφρ. Λευτέρης Αναγνώστου, εκδ. Αλεξάνδρεια, σ. 122].

**5.** Ο Τσώλης, δημιουργώντας τα δικά του, νέου τύπου, βιβλία ασκεί έντονη κριτική στα καικώς κείμενα της Ιστορίας και της αλλοτρίωσης μες στην καυθημερινότητα του σύγχρονου ανθρώπου, δίχως να γίνεται διδακτικός ή προπαγανδιστής, φυσικά, και μεριμνώντας πάντα για ένα έντονο αισθητικό αποτέλεσμα που κινητοποιεί αρχικά το γούστο του θεατή και εν συνεχεία τον ωθεί να στοχαστεί.

**6.** Θυμίζω και αυτό το παράθεμα: «Στα βιβλία συνάντησα το σύμπαν: αφομοιωμένο, ταξινομημένο, καταχωρισμένο, κατανοητό, και επιπλέον επιχίνδυνο· δεν διωχώριζε την αταξία των αναγνωστικών εμπειριών μου από την αβέβαιη πορεία των πραγματικών γεγονότων» [Jean-Paul Sartre, Οι λέξεις, μτώρ. Ειρήνη Τσολακέλλη, εκδ. 'Άγρα]. Ο Τσώλης λατρεύει τα βιβλία, το σπίτι και το εργαστήριό του φιλοξενούν αμέτρητα βιβλία. Γι' αυτό και φτιάχνει τα δικά του, ένα νέο σύμπαν σελίδων που, όπως έχει ειπωθεί, αποδουμούν και αναδομούν τα κυρίαρχα αργυρήματα, που αναδεικνύουν νέες σημασίες μέσα από το διαλεκτικό μοντάζ, μέσα από την κριτική χρήση των εικόνων και των χειμένων.

**7.** Τις τεχνικές που μετέρ-χεται ο δημιουργός μπορούμε κάλλιστα να τις παραλληλίσουμε με τις τεχνικές κατασκευής βιβλίων που εκθέτει, με εκπληκτικό τρόπο, ο σπουδαίος εννοιακός καλλιτέχνης Ulises Carrión (1941–1989) στο βιβλίο/μανιφέστο του 1975 Η νέα Τέχνη να φτιάχνεις βιβλία (μτφρ. Κύριλλος Σαρρής, εκδ. ύψιλον/βιβλία). Ο Carrión διατυπώνει εδώ τις σκέψεις του σχετικά με την ανάγκη, κατασκευής νέου τύπου βιβλίων που θα αντλούν από τις εξελίξεις στην αρανγκάρντ: από τον Ντανταϊσμό και μετά, ιδίως από το πώς οι καταστασιακοί (situationnistes) και, σχεδόν ταυτόχρονα με αυτούς ο William S. Burroughs, επινόησαν τεχνικές (την détournement οι πρώτοι το cut-up και το fold-in ο δεύτερος, συνεπικουρούμενος από τον βρετανό εικαστικό και συγγραφέα Brion Gysin), με τις οποίες δημιουρ-

γησαν βιβλία νέου τύπου, βιβλία που ήταν χάρτες, φιλοσοφικές πραγματείες, επικά western, εγχειρίδια ιστορίας, ερωτικά μυθιστορήματα, πολιτικές δισκηρύξεις, όλα αυτά, και πολλά άλλα, μαζί και ταυτοχρόνως. Ο Τσώλης, με τα δικά του βιβλία, αυτή τη νέα τέχνη να φτιάχνεις βιβλία διασκονεί. Και πράγματι, έτσι διαβάζονται τα βιβλία του, σαν συναρπάσσεις ειδών όσο της λογοτεχνίας όσο και των εικαστικών τεγνών.

**8.** Γράφει ο Carrión: «Όταν φτιάχνεις ένα βιβλίο, πραγματώνεις την ιδεατή χωρο-χρονική ακολουθία δημιουργώντας μια παράλληλη ακολουθία γλωσσικών ή άλλων σημείων». Αυτό πράττει ο Τσώλης, συμπλέχοντας τα γλωσσικά σημεία με τα εικαστικά σημεία, και θα έλεγα ότι το κάνει με τέτοιο τρόπο ώστε, ακριβώς, οι εικόνες να μετατρέπονται σε λέξεις, σε γραφή, και οι λέξεις να μετατρέπονται σε εικόνες, σε ζωγραφική.

**9.** Βέβαια, μπορεί να πει κανεὶς ότι ήδη από τα μέσα του 17ου αιώνα, ο φιλόσοφος, μαθηματικός και εφευρέτης Blaise Pascal (19 Ιουνίου 1623 – 19 Αυγούστου 1662) είχε στοχαστεί σχετικά με τα νέου τύπου βιβλία. Στο πιο περιλάλητο έργο του, τις Pensées (Σκέψεις), που εκδόθηκε εφτά χρόνια μετά την εκδημία του, διαβάζουμε το εξής: «Λας μη βρεθεί να μου πει κανεὶς ότι δεν είπα τίποτα νεοφανές: η διάταξη των θεμάτων είναι καινούργια· όταν παίζουμε με το τόπι, με το ίδιο τόπι παίζουμε κι ο ένας κι ο άλλος, απλώς ο ένας το τοποθετεί καλύτερα». Ιδού (εν συνόψει) η μέθοδος εργασίας του Κώστα Τσώλη.



**10.** Κλείνω με άλλο ένα παράθεμα από το βιβλίο/μανιφέστο του Carrión, που φωτίζει το πώς εργάζεται ο Τσώλης όταν κατασκευάζει τα βιβλία του: «Στη νέα τέχνη, κάθε σελίδα είναι διαφορετική. Κάθε σελίδα είναι εξατομικευμένο στοιχείο μιας κατασκευής (του βιβλίου) μέσα στην οποία καλείται να εκπληρώσει έναν ιδιαιτερό ρόλο».